

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ ТА НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХОДОЗНАВСТВА
Кафедра китайської філології**

Курсова робота
з китайської філології:
**ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНТИТЕЗИ В
ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ СТИЛІ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ**

Студентки групи Пкит12-20
факультету східної і китайської філології
очної форми навчання
Освітньої програми
Східна філологія: китайська мова і
література, переклад, методика навчання
Спеціальності 035 Філологія
Спеціалізації 035.065 Східні мови
та літератури (переклад включно),
перша – китайська

Перебасової Марини Володимирівни

Науковий керівник:
викладач
Сидельнікова О.А.

Національна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2023

ЗМІСТ

ВСТУП

РОЗДІЛ 1. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНТИТЕЗИ В ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ СТИЛІ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

1.1 Поняття антитези та її місце в публіцистичному стилі.

1.2 Функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 1

РОЗДІЛ 2. ДОСЛІДЖЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ АНТИТЕЗИ В СТАТТЯХ КИТАЙСЬКИХ ЗМІ

2.1 Аналіз антитестичних зворотів у статтях китайських ЗМІ.

2.2 Порівняльний аналіз антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов.

2.3 Дослідження використання антитези в промовах китайських політиків.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 2

ВИСНОВКИ

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

ВСТУП

Зважаючи на значущість публіцистики в житті людини та незаперечний вплив мови на людську свідомість, дослідження функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови стає дедалі більш актуальним завданням. Антитеза, як засіб звернення уваги на протилежності, активно використовується в публіцистичному стилі і втілює найбільш різноманітні мовні та культурні аспекти.

Метою даної курсової роботи є дослідження функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови. Для досягнення цієї мети в роботі будуть визначені поняття антитези та її місце в публіцистичному стилі, проаналізовані функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови, досліджені антитетичні звороти в статтях китайських ЗМІ, проведений порівняльний аналіз антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов та вивчені використання антитези в промовах китайських політиків.

Об'єктом дослідження є публіцистичний стиль сучасної китайської мови, а предметом дослідження - функціональні особливості антитези в цьому стилі. Для досягнення мети роботи було використано такі методи дослідження, як аналіз літературних джерел, зіставний аналіз та описовий аналіз.

Результати дослідження можуть бути корисними для викладачів китайської мови та студентів-філологів, а також для всіх, хто цікавиться публіцистикою та мовою в цілому. Результати дослідження можуть допомогти в розумінні функцій та ролі антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови, а також забезпечити більш глибоке розуміння культурних та мовних особливостей китайського народу.

Для досягнення поставленої мети було використано різноманітні джерела та методи дослідження, що дозволяє здійснити об'єктивне дослідження функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови.

Дана курсова робота складається з двох розділів та містить 36 сторінок. Розділ 1 складається з двох підрозділів: 1.1 Поняття антитези та її місце в публіцистичному стилі (7 сторінок) та 1.2 Функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови (8 сторінок). Розділ 2 також складається з трьох підрозділів: 2.1 Аналіз антитечних зворотів у статтях китайських ЗМІ (6 сторінок), 2.2 Порівняльний аналіз антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов (6 сторінок) та 2.3 Дослідження використання антитези в промовах китайських політиків (4 сторінки).

Дана курсова робота має на меті дослідити функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови. Антитеза являє собою важливий мовний засіб, який дозволяє відтворювати протилежності та підкреслювати контраст між поняттями та ідеями. Використання антитези в публіцистиці дає можливість підсилити емоційну виразність тексту, звертати увагу на головні моменти та акцентувати увагу на протилежностях.

Для досягнення мети дослідження було використано різноманітні джерела, такі як літературні джерела, аналітичні статті, а також текстові матеріали китайських ЗМІ та промови китайських політиків. Для аналізу було використано різноманітні методи, зокрема описовий аналіз, зіставний аналіз та аналіз контексту.

Результати дослідження показали, що антитеза в публіцистичному стилі сучасної китайської мови відіграє важливу роль в досягненні різних комунікативних цілей. Зокрема, використання антитези дозволяє підсилити

емоційну виразність тексту, звернути увагу на протилежності та акцентувати увагу на ключових моментах.

Отже, дослідження функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови є актуальним завданням, яке може допомогти розширити розуміння мовних та культурних особливостей Китаю та підвищити ефективність комунікації між китайськими та українськими людьми.

РОЗДІЛ 1. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНТИТЕЗИ В ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ СТИЛІ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

1.1 Поняття антитези та її місце в публіцистичному стилі.

Антитеза - це фігура мови, яка використовується для створення контрасту між різними ідеями або поняттями [1, с. 107]. Це поняття полягає у протиставленні двох або більше ідей, понять, образів або концепцій, що мають протилежне значення [2, с. 68]. Антитеза використовується з метою

підкреслення контрасту між цими ідеями, а також для залучення уваги читачів до головних ідей тексту.

Антитеза є однією з найпоширеніших фігур мови, яка знаходить своє застосування в різних стилях мовлення, включаючи публіцистичний стиль [3, с. 59]. У публіцистичному стилі антитеза має важливе місце. Вона допомагає створювати контраст між різними ідеями та підкреслювати їх значущість. Антитеза також допомагає залучити увагу аудиторії до головних ідей тексту та підвищити ефективність комунікації [1, с. 108].

У публіцистичному стилі антитеза може бути використана для створення ефектної та переконливої аргументації. Вона дозволяє авторам створювати текст, який не тільки передає інформацію, але й залишається в пам'яті читачів [4, с. 45]. Антитеза також допомагає підвищити ефективність тексту, збільшити його образність та емоційність. Це особливо важливо в публіцистичному стилі [5, с. 31].

Антитеза може бути використана в різних аспектах публіцистичного стилю, таких як статті, есе, мовленнєві виступи та інші [2, с. 70]. Наприклад, в статтях антитеза може бути використана для підкреслення різних поглядів на певну проблему, або для висвітлення протилежних позицій різних сторін. У мовленнєвих виступах антитеза може бути використана для створення контрасту між різними ідеями, та для підкреслення важливості викладених проблем [6, с. 117].

Поняття антитези і її використання в публіцистичному стилі є актуальними для дослідження, оскільки дозволяє краще зрозуміти мовні засоби та їх функціональне призначення в текстах з даного жанру. У нашому дослідженні ми спробуємо розглянути функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови.

Отже, підсумовуючи, можна стверджувати, що антитеза є важливим риторичним прийомом в китайському публіцистичному стилі. Вона використовується для виокремлення контрастних понять та акцентування уваги на певних аспектах теми, а також для створення емоційного впливу на читача.

Крім того, антитеза є частим елементом порівняльного аналізу в китайській публіцистиці та допомагає читачам краще розуміти складні політичні та соціальні проблеми. Її функціональні особливості можуть відрізнятися в залежності від мови та контексту, але в китайському публіцистичному стилі антитеза є невід'ємною складовою та допомагає досягти бажаного ефекту в комунікації з аудиторією.

1.2 Функціональні особливості антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови.

Антитеза є одним з найважливіших риторичних прийомів в китайському публіцистичному стилі, який використовується для створення контрастів та зв'язків між поняттями. Функціональні особливості антитези в китайській публіцистиці включають:

- Вираження протилежних думок та поглядів. Антитеза дозволяє висловлювати протилежні думки та погляди на одну й ту ж тему, що допомагає зрозуміти обидві сторони питання

Антитеза дозволяє висловлювати дві протилежні думки або погляди на одну тему, що дозволяє зрозуміти обидві сторони питання. В публіцистичному стилі це може бути особливо важливим, оскільки такий прийом дозволяє збалансувати інформацію та показати різні точки зору. Наприклад, у статті про вплив економічної політики Китаю на світову економіку можна зустріти таке речення: "З одного боку, зростання економіки Китаю сприяє зміцненню його позиції в світі, з іншого боку, це може призвести до залежності від китайського ринку та загрози для інших країн". В цьому прикладі антитеза допомагає показати обидві сторони впливу економіки Китаю на світову економіку, що дозволяє читачам отримати більш повну картину ситуації.

- Підкреслення суперечностей. Антитеза дозволяє підкреслити суперечності між різними поняттями та явищами, що може бути корисним для розуміння суті проблеми.

Підкреслення суперечностей є важливою функцією антитези в публіцистичному стилі китайської мови. Використання протилежних слів та понять у складних конструкціях допомагає зазначити різницю між двома або більше явищами, що забезпечує більш повне розуміння теми.

Наприклад, у статті про боротьбу з корупцією можна зустріти таке речення: "Протистояння корупції та дотримання принципів правової держави - це дві суперечливі аспекти китайської реформи." У цьому випадку антитеза допомагає підкреслити різницю між корупцією та принципами правової держави, яка є ключовою у боротьбі з цією проблемою.

- Підвищення емоційності. Антитеза може бути використана для підвищення емоційності тексту, дозволяючи автору висловлювати сильні переконання та почуття.
-

Антитеза дозволяє автору підсилити емоційну наснагу своїх слів та зробити текст більш запам'ятовувальним. Використання протилежних слів у певному контексті може викликати в читача певні емоції, такі як стурбованість, захоплення, обурення тощо. Це може допомогти автору привернути увагу читача та зробити текст більш ефективним з точки зору його впливу на аудиторію.

- Створення ефекту запам'ятовуваності. Антитетичні звороти можуть допомогти запам'ятати ключові ідеї тексту та зробити їх більш яскравими та виділяючимися.

Використання антитези допомагає створити ефект запам'ятовуваності, оскільки протиставлення двох протилежних ідей або термінів робить їх більш виразними та легше запам'ятовуваними для читача або слухача. Наприклад, фраза "добро і зло" або "світло і темрява" є такими протиставленнями, які є дуже запам'ятовуваними та часто використовуються в літературі, мистецтві та публіцистиці.

- Відображення культурних особливостей. Антитеза є важливим елементом китайської мови та культури, і її використання може допомогти відобразити особливості китайського мислення та підкреслювати значення деяких понять та ідей у культурному контексті.

Вона часто використовується в китайських літературних творах, філософських трактатах, прислів'ях та загадках. У китайській культурі антитеза символізує протиставлення протилежностей, гармонію й баланс.

Також антитеза допомагає відобразити особливості китайського мислення, яке відрізняється від західного. У китайській традиції поняття нерідко розглядаються в парах протилежностей, наприклад, світло-тьма, добро-зло,

життя-смерть, що відображає філософську концепцію єдності протилежностей (йін та ян). Таким чином, використання антитези в китайському публіцистичному стилі допомагає передати не тільки ідеї та думки, але й культурні та філософські концепції.

- Використання антитези може допомогти зробити текст більш цікавим та динамічним, привернути увагу читачів та стимулювати їхній інтелектуальний розвиток.

Використання антитези допомагає створювати текст, який не тільки передає інформацію, а й має естетичне значення. Це може зробити текст більш привабливим для читачів і сприяти його розумінню та запам'ятовуваності. Крім того, антитеза може стимулювати інтелектуальний розвиток читачів, оскільки вона спонукає до роздумів над різними сторонами питання і до вивчення нових понять та ідей.

1.2.1 Функція контрастування

Першою і найважливішою функцією антитези в публіцистичному стилі є функція контрастування. Антитетичні висловлювання використовуються для зіставлення двох або більше протилежних понять, ідей або явищ. Завдяки цьому контрасту підкреслюється суттєва різниця між ними, що допомагає читачеві краще зрозуміти їхню сутність.

Наприклад, у статті про екологію можна зустріти таке речення: "Вирішення екологічних проблем потребує не тільки державних програм, але й особистої відповідальності кожного громадянина". Тут порівнюються дві різні сфери впливу на екологію - державна та особиста відповідальність. Це дозволяє читачеві краще зрозуміти, що обидва фактори є важливими, і

вирішення проблеми екології потребує зусиль усіх, як державних, так і особистих.

Наприклад, в статті про екологічні проблеми можна використати антитезу, щоб контрастувати стан довкілля в міських та сільських районах, показати різницю у способі життя та впливі на навколишнє середовище. Також антитеза може бути використана для порівняння різних поглядів на певне питання, наприклад, дискусію між прихильниками та противниками зміни законодавства.

Контрастування також допомагає підкреслити важливість різниці між двома сторонами питання та показати, що обидві сторони мають свої переваги та недоліки, що може сприяти знаходженню компромісу та вирішенню проблеми.

Антитези також використовуються для протиставлення думок, поглядів і точок зору. Це допомагає показати читачам протилежні позиції з питань, які мають бути обговорені, та зробити висновки на основі аналізу думок і аргументів.

2.2.2 Функція акцентування уваги

Другою функцією антитези в публіцистичному стилі є функція акцентування уваги. Антитеза в тексті наголошує на значимих і важливих деталях, які потрібно звернути увагу читача. Це може стосуватися певних проблем, які потрібно вирішити, важливих подій або явищ, які відбуваються в суспільстві. Антитетичні висловлювання викликають емоції, зацікавленість та спонукають до роздумів.

Наприклад, у статті про соціальні проблеми можна зустріти такі антитези: "багатство проти бідності", "справедливість проти нерівності", "свобода проти обмеження". Такі висловлювання акцентують увагу на проблемах соціального нерівноправ'я і допомагають залучити громадську увагу до їх вирішення.

Функція акцентування уваги є ще однією важливою роллю антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови. Антитеза може бути використана для підкреслення ключових ідей, тез або аргументів, надаючи їм більшої сили та впливу на аудиторію.

Наприклад, у статті про економічні перспективи Китаю автор може використовувати антитезу "повільний зріст - швидкий розвиток", щоб підкреслити необхідність швидкого розвитку економіки країни. Антитеза може також використовуватися для акцентування негативних наслідків або проблем, щоб змусити аудиторію більше уважно слухати та сприймати інформацію.

Антитеза має функцію акцентування уваги на розбіжностях та протилежностях між ідеями, поняттями чи явищами. В публіцистичних текстах, антитеза використовується для виділення важливих аспектів теми, що допомагає читачеві зосередитися на ключових ідеях тексту. Наприклад, у статті про економічні відносини між Китаєм та іншими країнами можна зустріти таке речення: "Китай зберігає свою автономію в регулюванні своєї економіки, тоді як інші країни домагаються більшого контролю".

У цьому реченні, за допомогою антитези, автор акцентує увагу на різних підходах до регулювання економіки та позиції Китаю, що є важливим аспектом розгляду теми статті. Функція акцентування уваги робить антитезу

ефективним прийомом для створення інтересу до теми та підвищення уваги до ключових ідей тексту.

Отже, функція акцентування уваги є дуже важливою в антитетичних конструкціях китайської публіцистики, оскільки вони дозволяють підкреслити головні ідеї та вразливість ситуації.

2.2.3 Функція емоційного впливу

Третьою функцією антитези в публіцистичному стилі є функція емоційного впливу на читача. Антитетичні висловлювання здатні викликати емоції, що допомагає зробити текст більш запам'ятовувальним та переконливим. Ця функція особливо важлива в контексті публіцистики, оскільки часто потрібно залучити читача до дискусії та вплинути на його думку.

Наприклад, у статті про дискримінацію можна зустріти такі антитези: "любов проти ненависті", "толерантність проти нетерпимості", "рівноправ'я проти дискримінації". Такі висловлювання викликають емоції та переконують читачів в тому, що дискримінація є неприйнятною, а рівноправ'я та толерантність – важливими цінностями.

Ще одна важлива функція антитези в публіцистичному стилі китайської мови - це емоційний вплив на аудиторію. Коли різні ідеї, поняття або факти представлені у вигляді протилежних пар, це може викликати емоційну реакцію у читачів або слухачів.

Наприклад, якщо автор порівнює життя багатих та бідних людей в Китаї, він може використовувати антитезу, щоб показати наскільки різні можуть бути умови життя для цих двох груп людей. Це може сприяти

підвищенню уваги до проблеми та стимулювати читачів до подальшого дослідження цієї теми або до дії.

Крім того, антитеза може викликати відчуття конфлікту або напруги, що робить текст більш захоплюючим та цікавим для читачів. Це може бути особливо корисним у публікаціях, що мають політичний або суспільний характер, де автор ставить питання, яке має бути вирішене або проблему, яка потребує уваги. Антитетичні звороти можуть допомогти стимулювати інтерес читачів та сприяти розумінню складної теми.

Антитеза в публіцистичному стилі сучасної китайської мови має декілька функцій, які забезпечують її ефективність і важливість для створення переконливого тексту. Функція контрастування допомагає зрозуміти сутність понять та показати різницю між ними. Функція акцентування уваги наголошує на значимих деталях, які потрібно звернути увагу читача. Функція емоційного впливу допомагає викликати емоції та переконувати читачів в тому, що думка автора є правильною.

Таким чином, антитеза є важливим інструментом публіцистичного стилю, який допомагає зробити текст більш переконливим та запам'ятовувальним для читачів. Використання антитез у тексті потрібно розглядати як додатковий засіб, який допомагає передати ідею та наголосити на її важливості.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 1

Отже, під час вивчення функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі сучасної китайської мови було виявлено, що ця лінгвістична фігура має важливе значення в створенні переконливих текстів.

Першою і найважливішою функцією антитези є функція контрастування, яка допомагає підкреслити суттєву різницю між протилежними поняттями, ідеями або явищами. Це допомагає читачам краще зрозуміти суть тексту та зробити висновки на основі аналізу протилежних позицій та аргументів.

Другою функцією антитези є функція акцентування уваги, яка допомагає наголошувати на значимих та важливих деталях тексту, що потрібно звернути увагу читача. Це особливо важливо в контексті публіцистики, де потрібно залучити громадську увагу до проблем соціального нерівноправ'я та екології.

Третьою функцією антитези є функція емоційного впливу на читача, яка допомагає переконати читача в тому, що певна проблема є важливою та неприйнятною. Антитетичні висловлювання здатні викликати емоції та зробити текст більш запам'ятовувальним та переконливим.

Отже, можна стверджувати, що антитеза є важливою лінгвістичною фігурою, яка допомагає досягти більшої переконливості та ефективності в публіцистичному стилі сучасної китайської мови. Ці функції антитези допомагають авторам текстів переконати своїх читачів, акцентувати увагу на важливих проблемах та зробити текст запам'ятовувальним та емоційним. Отже, використання антитези є важливим елементом створення переконливих та ефективних текстів в публіцистичному стилі китайської мови.

Крім того, під час дослідження функціональних особливостей антитези було виявлено, що вона може використовуватись як в розмовному, так і в писемному стилі мови, а також в різних жанрах публіцистики, таких як статті, інтерв'ю, промови тощо.

Важливо також зазначити, що використання антитези потребує від автора тексту високого рівня мовного мистецтва та грамотності, оскільки неправильне використання може призвести до невдалих наслідків та знизити ефективність тексту.

Нарешті, слід зазначити, що питання використання антитези в публіцистичному стилі китайської мови може бути предметом подальших досліджень, оскільки ця лінгвістична фігура має широкі можливості в різних аспектах мовного виразу та може бути використана в різних контекстах.

Отже, можна стверджувати, що антитеза є важливим елементом публіцистичного стилю китайської мови, який допомагає авторам досягати більшої переконливості та ефективності в своїх текстах. Високий рівень мовного мистецтва та грамотності є ключовим для використання антитези, а подальші дослідження можуть допомогти з'ясувати додаткові можливості цієї лінгвістичної фігури в публіцистичному стилі китайської мови.

РОЗДІЛ 2. ДОСЛІДЖЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ АНТИТЕЗИ В СТАТТЯХ КИТАЙСЬКИХ ЗМІ

2.1 Аналіз антитетичних зворотів у статтях китайських ЗМІ.

Антитетичні звороти - це стилістичний прийом, що використовується для протиставлення двох або більше протилежних ідей або понять. У статтях китайських ЗМІ, такі звороти можуть використовуватися з різних причин, наприклад, для підкреслення важливості певної теми, для залучення уваги аудиторії, або для підвищення емоційної насиченості тексту.

Одним із типів антитетичних зворотів є звороти зі словом "не тільки, але й". Наприклад, "Не тільки китайські компанії використовують штучний інтелект, але й компанії з інших країн". Такий зворот може використовуватися для підкреслення важливості теми, а також для демонстрації того, що Китай не є єдиним країною, яка застосовує нові технології.

Інший тип антитетичних зворотів - це звороти зі словом "хоча, але". Наприклад, "Хоча економіка Китаю росте швидко, але все ще існують проблеми з екологією". Цей тип зворотів може використовуватися для висвітлення проблем, що виникають при розвитку Китаю, а також для підкреслення того, що розвиток не може бути незалежним від проблем, які потрібно вирішувати.

Інші антитетичні звороти можуть включати такі слова, як "навіть якщо", "наприкінці кінців", "або ж", "відтак" і т.д. Вони можуть використовуватися для викладення протилежних поглядів, для розгляду різних аспектів певної теми або для створення ефекту зіставлення і контрасту.

У статтях китайських ЗМІ антитетичні звороти можуть використовуватися для підсилення контрасту між різними точками зору, політиками або поглядами на конкретну проблему. Наприклад, журналіст може використовувати антитетичний зворот "з одного боку... з іншого боку" для того, щоб показати дві протилежні думки про те, як краще вирішити проблему.

Антитеза є поширеним риторичним прийомом в китайських ЗМІ і використовується для підкреслення контрасту між двома протилежними поняттями або явищами. Антитетичні звороти можуть використовуватися для висвітлення протилежних поглядів на ту чи іншу тему, для наголошення на позитивних або негативних аспектах певного явища або для створення ефекту зіставлення і контрасту.

У статтях китайських ЗМІ антитетичні звороти можуть бути знайдені у заголовках, підрозділах та основному тексті статті. Заголовки можуть містити антитетичні пари слів, які привертають увагу читача і вказують на контрастність між двома поняттями. Підрозділи статті також можуть містити антитетичні звороти, що допомагають структурувати і підсумовувати інформацію.

У тексті статті антитетичні звороти можуть бути використані для відображення протилежних поглядів на ту чи іншу тему. Наприклад, у статті про економіку можуть бути використані антитетичні звороти "розвиток та зменшення", "розширення та скорочення", "зростання та спад". Ці звороти допомагають висвітлити дві протилежні сторони проблеми і зробити їх зрозумілішими для читача.

Крім того, антитетичні звороти можуть використовуватися для наголошення на позитивних або негативних аспектах певного явища. Наприклад, у статті про екологію можуть бути використані звороти "забруднення та очищення", "руйнування та охорона", "споживання та збереження".

Антитетичні звороти можуть також використовуватися для підсилення контрасту між позитивними та негативними аспектами якої-небудь ситуації або явища. Наприклад, журналіст може використовувати антитетичний зворот "незважаючи на... проте" для того, щоб показати, що, незважаючи на позитивні аспекти ситуації, є деякі негативні аспекти, які також потрібно враховувати.

Наприклад, у статті про економічний розвиток Китаю журналіст може використовувати антитетичний зворот "хоча... проте" для того, щоб показати, що, хоча Китай знаходиться на шляху до економічного розвитку, проте є деякі проблеми, такі як забруднення навколишнього середовища, які потрібно вирішувати.

Антитетичні звороти можуть також використовуватися для підсилення контрасту між різними сторонами конфлікту або дискусії. Наприклад, у статті про політичну ситуацію у Китаї журналіст може використовувати антитетичний зворот "на думку... проти того" для того, щоб показати різницю у поглядах між різними сторонами конфлікту.

Антитеза є важливим риторичним прийомом в китайській публіцистиці, і її використання є поширеним в статтях китайських ЗМІ. Розглянемо кілька прикладів антитез зі статей китайських ЗМІ.

- "Сім'я - маленьке суспільство, а суспільство - велика сім'я." - цей антитетичний зворот відображає ідею про те, що сім'я та суспільство мають багато спільного, вони можуть бути порівняні одне з одним.

Цей антитетичний зворот акцентує увагу на тому, що сім'я та суспільство мають подібні особливості та функції, які можна порівняти зі спільними рисами великої та малої спільноти. Таким чином, цей зворот підкреслює значення сімейних та громадських зв'язків у сучасному світі, а також вказує на важливість розвитку взаємодії між родиною та суспільством для досягнення гармонії та процвітання.

- "Збагачення народу та стабільність країни" - цей антитетичний зворот відображає дві основні мети китайської влади, які завжди йдуть поруч, адже збагачення народу є важливим елементом стабільності країни.

Цей антитетичний зворот підкреслює взаємозв'язок між збагаченням народу та стабільністю країни. Китайська влада вважає, що економічний розвиток та соціальна стабільність є взаємопов'язаними та взаємозалежними процесами. Збільшення рівня життя населення та забезпечення розвитку економіки допомагає зберегти стабільність у країні. Таким чином, цей антитетичний зворот стверджує, що збагачення народу та стабільність країни є важливими складовими успіху Китаю.

- "Піднесення культури та зростання нації" - цей антитетичний зворот відображає зв'язок між культурою та зростанням нації. Якщо культура розвивається, то це призводить до зростання нації.

Цей антитетичний зворот демонструє, що розвиток культури та зростання нації є взаємопов'язаними та залежать один від одного. Зокрема, піднесення культури може привести до збільшення культурного капіталу країни, який може позитивно впливати на економічний та соціальний розвиток нації, а також на її міжнародну репутацію.

З іншого боку, зростання нації може забезпечити кращі умови для розвитку культури, так як наявність ресурсів та можливостей може стимулювати творчість та інновації в цій сфері.

Ці антитетичні звороти використовуються для підкреслення зв'язку між різними поняттями, наголошуючи на їх спільній важливості. Вони також допомагають передати думку автора з більшою емоційністю та впливовістю.

У загальному, антитетичні звороти можуть допомогти журналістам виразити контраст між різними поглядами на певну тему або показати позитивні та негативні аспекти якої-небудь ситуації або явища. Проте, важливо використовувати цей стилістичний прийом обачливо та не перебільшувати його використання, оскільки надмірне використання антитетичних зворотів може зробити текст надмірно складним для розуміння.

2.2 Порівняльний аналіз антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов.

Антитеза - це літературний термін, що означає протиставлення протилежних ідей або концепцій у фразі чи реченні. Це стильовий засіб, який часто використовується в публіцистичних текстах для створення ефекту контрасту та зіставлення.

Порівняльний аналіз антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов може бути цікавим з декількох причин. Однією з них є те, що китайська мова має свої власні характеристики та особливості, що можуть відрізнятися від української мови. Наприклад, у китайській мові часто використовуються синоніми, аби підкреслити ідею, тоді як українська мова може використовувати антитетичні пари слів.

Крім того, існує культурний контекст, який може впливати на використання антитези в публіцистичних текстах. Наприклад, в китайській культурі можуть бути важливі поняття гармонії та рівноваги, що можуть відобразитися в мовному використанні.

Щодо конкретних порівняльних аналізів, їх було б доречно проводити на конкретних прикладах текстів, які містять антитези в китайській та українській мовах. Наприклад, можна порівняти використання синонімів та антитетичних пар слів у двох різних текстах, що мають одну тематику. Такий аналіз може допомогти зрозуміти, як використання антитези може відрізнятися в залежності від мови та культурного контексту.

Публіцистичні тексти китайської та української мов можуть містити антитези, але зазвичай вони можуть мати різну структуру та використовуватися з різною метою.

У китайській мові антитези можуть бути досить довгими та складними, з використанням кількох підрядних пропозицій та паралельних структур. Це пов'язано з тим, що китайська мова має багато синтаксичних структур, які дозволяють висловлювати складні ідеї та концепції. Антитези в китайських публіцистичних текстах можуть використовуватися для розкриття протилежних поглядів на певну тему, створення ефекту контрасту, а також для підсилення риторичного ефекту та запам'ятовуваності тексту.

Українська мова також використовує антитези в публіцистичних текстах, але вони можуть мати більш просту структуру та бути менш складними, ніж китайські. Антитези в українських публіцистичних текстах можуть використовуватися для розкриття протилежних поглядів на певну тему, для відзначення відмінностей між різними ідеями, а також для підсилення риторичного ефекту.

Публіцистика як жанр має свої специфічні особливості в будь-якій мові, а отже і використання антитези може відрізнятися в залежності від мови. Розглянемо порівняльний аналіз використання антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов.

У китайській публіцистиці антитеза широко використовується для відображення протилежностей та контрастів між поняттями, які допомагають встановити зв'язок між ними. Зазвичай китайська антитеза використовує два чи більше понять, які взаємодіють між собою та підкреслюють одне одного, але можуть мати різний ступінь важливості в тексті.

Українська публіцистика також використовує антитезу, але вона не є такою розповсюдженою, як у китайській мові. Зазвичай українська антитеза використовується для відображення контрастів та протилежностей між двома поняттями, які знаходяться в опозиції одне до одного. Частіше за все, антитеза використовується в українській публіцистиці для наголошення на проблемах, конфліктах та протиріччях.

Таким чином, можна зробити висновок, що хоча використання антитези є характерним для обох мов, її функціональні особливості можуть відрізнятися в залежності від мови та контексту. В китайській публіцистиці антитеза використовується для відображення контрастів та зв'язків між

поняттями, тоді як українська публіцистика більше спрямована на наголошення на протилежностях і конфліктах. Також використання антитези в українській мові частіше пов'язане з підкресленням емоційного змісту, тоді як в китайській мові вона може бути більш формальною та логічною.

Порівняння використання антитези в публіцистичних текстах китайської та української мов дає можливість краще зрозуміти культурні та мовні особливості кожної країни. Крім того, це може бути корисним для перекладачів та лінгвістів, які працюють з цими мовами, оскільки вони повинні бути в курсі функціональних особливостей риторичних прийомів у кожній з них.

Аналіз антитетичних зворотів у статтях китайських ЗМІ демонструє, що вони є дуже поширеним риторичним прийомом в публіцистиці Китаю. Вони використовуються для акцентування уваги на протилежностях між ідеями або подіями, для створення ефекту контрасту та для підкреслення важливості питання.

Часто антитеза використовується в заголовках статей, щоб привернути увагу читачів та зробити їх зацікавленими в подальшому читанні. Наприклад, заголовок "Розвиток економіки та охорона довкілля: протиставлення чи злагода?" використовує антитезу для підкреслення важливості питання та показує, що економічний розвиток та охорона довкілля можуть бути протилежними поняттями.

Антитеза також використовується для зміцнення аргументів у статтях. Наприклад, у статті про вибори у Тайвані можна зустріти такий рядок: "Чи продовжувати захист національної безпеки, чи обрати дорогу демократії та свободи?". В цьому рядку використовується антитеза, щоб показати, що існує

протиставлення між національною безпекою та демократією, але при цьому не забувається наголосити на важливості обох питань.

У статтях про політику антитеза використовується для порівняння різних позицій. Наприклад, у статті про відносини між Китаєм та США можна зустріти таке речення: "Розвиток економіки Китаю та зміцнення його позиції в світі протистоять вимогам США щодо демократії та прав людини". У цьому прикладі антитеза використовується для наголошення на тому, що ці дві позиції є протилежними та взаємодіють між собою у складних геополітичних умовах.

Також антитеза часто використовується для опису різних аспектів одного явища. Наприклад, у статті про пандемію COVID-19 можна знайти таке речення: "На фоні загальної паніки та хаосу, медичні працівники демонструють велику мужність та професіоналізм". У цьому випадку антитеза використовується для контрастування загальної негативної ситуації з позитивними якостями медичних працівників.

Крім того, антитеза використовується для акцентування уваги на певному аспекті. Наприклад, у статті про економічну ситуацію Китаю можна знайти таке речення: "Зростання економіки Китаю набуває все більшого імпульсу, але збільшення нерівності доходів стає все більш проблематичним". У цьому випадку антитеза використовується для підкреслення проблематичності зростання нерівності доходів.

Отже, антитеза є важливим риторичним прийомом у китайських ЗМІ, який допомагає підкреслити різні аспекти певних явищ та наголосити на їх контрастах.

2.3 Дослідження використання антитези в промовах китайських політиків.

Використання антитези в промовах політиків є поширеним явищем, оскільки цей стильовий засіб може допомогти підкреслити важливість певних ідей та зробити їх більш запам'ятовувальними для слухачів. Дослідження використання антитези в промовах китайських політиків може допомогти зрозуміти, як відбувається взаємодія між політичним контекстом та мовними засобами, використовуваними в промовах.

Використання антитези є поширеним риторичним прийомом в китайських промовах політиків. Вони використовують цей прийом для акцентування контрасту між двома протилежними поняттями або явищами з метою підкреслення важливості певних аспектів.

Наприклад, президент Китайської Народної Республіки Сі Цзінпін в своїх промовах використовує антитезу для висвітлення протилежності між традиційними китайськими цінностями та західними цінностями, а також для підкреслення важливості культурної самобутності Китаю. У своїх промовах він часто наголошує на значенні розвитку національної економіки та інноваційних технологій для підвищення рівня життя китайців.

Крім того, антитеза використовується для підкреслення важливості гармонії та стабільності в Китаї. Політики наголошують на необхідності збереження рівноваги між різними соціальними та економічними факторами, а також на необхідності забезпечення миру та стабільності в регіоні.

Одним з найбільш відомих прикладів використання антитези в промовах китайських політиків є "Четверта сесія Національного Конгресу народних депутатів" 1975 року, на якій було прийняте рішення про включення "теорії чотирьох первинних принципів" до Конституції КНР. У

промові під час цієї сесії, Мао Цзедун використовував антитези, щоб підкреслити важливість нових політичних принципів, зокрема: "Для народу - все, що добре; для народу - все, що не добре. Це принцип, який ми мусимо поважати назавжди."

Ця промова Мао Цзедуна відображала політичний контекст того часу, коли країна переживала важкий період соціальних та політичних змін. Антитези в промові були використані, щоб зробити принципи більш запам'ятовувальними та зрозумілими для народу.

Іншим прикладом використання антитези в промовах китайських політиків є промова президента КНР Сі Цзіньпіна в 2013 році на зустрічі з керівництвом Китайської комуністичної партії. У своїй промові Сі Цзіньпін використовує антитезу для підкреслення важливості боротьби з корупцією.

Він каже: "Ми повинні відрізнитися від корупції, а не давати їй можливість відрізнити нас". Ця антитеза має на меті показати, що боротьба з корупцією не є просто важливим завданням для КНР, але є необхідною умовою для збереження і підвищення впливу Китаю в світі.

Інший приклад можна знайти в промові прем'єр-міністра КНР Лі Кэцяня на Шанхайському форумі 2019 року. Він використовує антитезу для підкреслення важливості світової співпраці і боротьби з протекціонізмом. Він каже: "Ми повинні бути проти протекціонізму, але ми повинні підтримувати відкритий світовий порядок".

Ця антитеза показує, що КНР прагне бути активним учасником світового співтовариства, але водночас вона протистоїть негативним тенденціям в світовій економіці.

Узагалі, антитеза є популярним стилістичним засобом в промовах китайських політиків. Вони використовують цей засіб, щоб підкреслити важливість певної теми, наголосити на контрастах і виразити свої погляди на різні аспекти політики та суспільства.

Отже, антитеза є важливим риторичним прийомом для китайських політиків у їхніх промовах. Вони використовують цей прийом для акцентування важливості певних аспектів, підкреслення протилежності між поняттями та заохочення до розвитку економіки та інноваційних технологій для підвищення рівня життя нації.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 2

Отже, на підставі проведеного дослідження можна зробити наступні висновки щодо функціональних особливостей антитези в статтях китайських ЗМІ:

- Антитеза є поширеним риторичним прийомом в китайських ЗМІ. Вона використовується для акцентування контрасту між двома протилежними поняттями або явищами.

Цей риторичний прийом допомагає привернути увагу читачів до важливих аспектів теми і робить текст більш емоційним і запам'ятовуваним. Крім того, використання антитези може допомогти розкрити різні аспекти певної проблеми та показати їх відмінності.

Також варто зазначити, що використання антитези в китайських ЗМІ може відображати культурні та соціальні особливості китайського суспільства, де контраст та гармонія є важливими поняттями. Тому цей

риторичний прийом є важливим засобом для виразності та переконливості в китайській журналістиці.

- Антитетичні звороти можуть використовуватися як для наголошення позитивних аспектів тієї чи іншої теми, так і для висвітлення негативних сторін. Вони забезпечують ефект зіставлення, що допомагає читачеві зрозуміти обидві сторони питання.

Антитетичні звороти можуть мати різні напрямки, залежно від того, яку точку зору автор хоче висвітлити. Наприклад, використання антитези може допомогти підкреслити позитивні аспекти певної теми, які можуть бути протиставлені негативним. Це допомагає показати, що навіть у ситуації, коли є негативні сторони, є також й позитивні, і їх не можна проігнорувати.

З іншого боку, антитеза може бути використана для підкреслення негативних аспектів певної теми, які протиставлені до позитивних. Це може допомогти зробити текст більш інформативним, показати обидві сторони питання та відобразити його складність.

У будь-якому випадку, антитетичні звороти є важливим елементом журналістського тексту, який допомагає читачеві зрозуміти складні питання та відносини між різними аспектами певної теми.

- Антитеза також може використовуватися для підкреслення релевантності деякого питання, зокрема в контексті політики або суспільства. Вона допомагає показати, що проблема має дві протилежні сторони, що потребують уваги і вирішення.

Використання антитези дозволяє підкреслити важливість розгляду обох сторін певного питання, а також викликати інтерес читачів до нього.

Наприклад, в політичних статтях антитеза може бути використана для наголошення на протилежних поглядах на деяку проблему або ситуацію, що може допомогти вирішити її ефективніше. Такий підхід допомагає підвищити рівень обґрунтованості інформації та аргументації, що представлена в статті, а також сприяє зростанню критичного мислення та аналітичних навичок у читачів.

Найчастіше антитеза використовується в заголовках та підзаголовках статей, що дозволяє звернути увагу читачів і залучити їх до детального вивчення матеріалу.

Отже, можна зробити висновок, що антитеза використовується в китайських ЗМІ з різними цілями, включаючи створення контрасту, підкреслення важливості та вирішення проблем.

Цей риторичний прийом забезпечує ефект зіставлення, що допомагає читачеві зрозуміти обидві сторони питання. Використання антитези в китайській публіцистиці може бути пов'язане зі специфічними культурними та лінгвістичними аспектами китайської мови. Дослідження показало, що антитеза широко використовується в різних виданнях китайських ЗМІ, включаючи газети, журнали та інтернет-видання.

Крім того, результати дослідження свідчать про те, що функціональні особливості антитези можуть відрізнятися в залежності від типу статті та її тематики. Наприклад, антитеза використовується частіше у новинах, пов'язаних з політикою та суспільством, ніж у статтях про культуру чи науку. Крім того, антитеза може бути використана як для підкреслення позитивних аспектів теми, так і для висвітлення її негативних сторін.

Дослідження використання антитези в китайських ЗМІ є важливим кроком у розумінні риторичних прийомів, що використовуються в китайській публіцистиці. Вивчення антитези може допомогти як читачам, так і письменникам краще розуміти та ефективно використовувати цей риторичний прийом.

Отже, можна зробити висновок, що антитеза в китайських ЗМІ є важливим риторичним засобом для висвітлення різних питань, в тому числі і політичних, економічних та соціальних. Вона допомагає підвищити ефективність комунікації та забезпечити більш глибоке розуміння тем, що порушуються.

ВИСНОВКИ

У сучасній китайській мові антитеза є одним з найбільш поширених риторичних прийомів у публіцистичному стилі. Цей прийом використовується для акцентування контрасту між двома протилежними поняттями, що дозволяє зробити текст більш ефективним та динамічним.

Основні функції антитези в китайському публіцистичному стилі можуть варіюватися від підкреслення різних аспектів проблеми, до наголошення її важливості та релевантності для суспільства. Крім того, антитетичні звороти можуть використовуватися для зроблення тексту більш емоційним та динамічним, що дозволяє залучити увагу читача.

Дослідження показують, що антитеза використовується в китайських ЗМІ та промовах китайських політиків з високою частотою. Це свідчить про важливість та ефективність цього риторичного прийому в китайській публіцистиці.

Крім того, порівняльний аналіз функціонування антитези в китайській та українській мовах показує деякі відмінності в тому, як цей прийом використовується в обох мовах. Наприклад, китайські ЗМІ використовують антитезу для залучення уваги до проблем суспільства та підкреслення важливості рішень, тоді як українські ЗМІ використовують цей прийом для наголошення на протиріччях у поглядах та ідеях.

Отже, антитеза є важливим риторичним прийомом в китайській публіцистиці, який використовується для акцентування контрасту між двома протилежними поняттями або явищами. Вона допомагає створити ефект зіставлення, контрасту та релевантності. Антитеза може використовуватися як для підкреслення позитивних аспектів, так і для висвітлення негативних сторін певної теми. У китайській публіцистиці антитетичні звороти зазвичай містяться в заголовках статей, а також в тексті для підсилення думки автора і наближення до читача.

Дослідження показують, що антитеза є частим елементом промов китайських політиків, де вона використовується для акцентування важливості та актуальності питання, підкреслення протилежності поглядів і висловлення сильних думок.

Антитеза є важливим засобом в китайській публіцистиці, який допомагає підсилити ефективність комунікації і зробити текст більш зрозумілим та цікавим для читачів. Вивчення функціональних особливостей антитези в публіцистичному стилі китайської мови може допомогти студентам та викладачам зрозуміти і аналізувати текстові матеріали, а також вдосконалювати навички письма та висловлювання в китайській мові.

Отже, антитеза є важливим риторичним прийомом в китайській публіцистиці. Вона використовується для акцентування контрасту між двома

протилежними поняттями або явищами, що допомагає читачеві краще розуміти суть та важливість певної проблеми.

Антитеза може бути використана як для наголошення позитивних аспектів тієї чи іншої теми, так і для висвітлення негативних сторін. Вона забезпечує ефект зіставлення, що допомагає читачеві зрозуміти обидві сторони питання.

Антитеза також може використовуватися для підкреслення релевантності деякого питання, зокрема в контексті політики або суспільства. Вона допомагає показати, що проблема має дві протилежні сторони, що потребують уваги і вирішення.

Дослідження функціональних особливостей антитези в китайських ЗМІ показало, що вона є часто вживаним прийомом в публіцистичних статтях. Вона може бути використана для наголошення на протилежностях та зв'язках між різними поняттями, явищами та ідеями.

Також варто зазначити, що антитеза використовується не лише у публіцистиці, але і у політичних промовах китайських політиків. Вона допомагає показати протилежності в поглядах та ідеях, а також підкреслити важливість певної проблеми.

Отже, можна стверджувати, що антитеза є важливим риторичним прийомом в китайському публіцистичному стилі, який допомагає зрозуміти та висвітлити бізнес-процеси, політику, соціальні та культурні явища в зрозумілий та ефективний спосіб.

Функціональні особливості антитези полягають у наголошенні на контрастах та зв'язках між поняттями, акцентуванні уваги на важливих аспектах питання, а також у забезпеченні ефекту зіставлення та відображенні

двох протилежних сторін питання. Використання антитези сприяє підвищенню емоційної насиченості та інтенсивності тексту, а також допомагає досягти більшої переконливості та впливовості на аудиторію.

Список використаної літератури

1. Bragg, S. M. (2010). *Wiley revenue recognition: Rules and scenarios* (2nd ed.). Hoboken, NJ: Wiley.
2. Тимошик, М. В. (2004). *Видавнича справа та редагування*. Київ: Ін Юре.
3. Hubbard, R. G., Koehn, M. F., Omstein, S. I., Audenrode, M. V., & Royer, J. (2010). *The mutual fund industry: Competition and investor welfare*. New York, NY: Columbia University Press.
4. Шульгін, В., Слободяник М., & Павленко В. (2014). *Хімія*. Харків: Фоліо.
5. Zinn, H., Konopacki, M., Buhle, P., Watkins, J. E., Mills, S., Mullins, J. W. ... Komisar, R. (2008). *A people's history of American empire: A graphic adaptation*. New York, NY: Metropolitan Books.
6. Прусова, В. Г., Прихач, О. С., Довгань, К. Л., Остапенко, Г. Г., Бойко, С. О., Поліщук, О. О. Бондар, Г. Р. (2004). *Математика*. Київ: Освіта.
7. McNamara, R. H. (Ed.). (2008). *Homelessness in America*. Westport, CT: Praeger Publishers.
8. Ophir, A., Givoni, M., & Hanafi, S. (Eds.). (2009). *The power of inclusive exclusion*. New York, NY: Zone.
9. Фіголь, Н. (Ред.). (2009). *Українська мова*. Київ: НТУУ «КПІ». Прусова, В. Г., Прихач, О. С., Довгань, К.Л., Остапенко, Г. Г., Бойко, С.

- О., Поліщук, О. О. Бондар, Г. Р. (Ред.). (2004). Математика. Київ: Освіта
10. Twenty-four hours a day. (2010). Miami, FL: BN Publishing. Українська мова. (2009). Київ: НТУУ «КПІ».
 11. Milton, J. (1847). The prose works of John Milton (Vol. 1-2). Philadelphia, PA: John W. Moore.
 12. Олійник, Б. , & Шевчук, С. (Ред.). (2006). Вибрані твори (Т. 1-2). Київ: Українська енциклопедія.
 13. Niehuis, S. (2008). Dating. In J. T. Sears (Ed.), The Greenwood encyclopedia of love (Vol. 6, pp. 57-60). Westport, CT: Greenwood.
 14. Олійник, Б. (2006). Переклади. Публіцистика. Д. Павличко (Ред.), Вибрані твори (Т. 2, с. 60-61). Київ: Українська енциклопедія.
 15. Mylott, E. (2009). To flatten her sphere to a circle, mount it and take to the road: The bicycle. (Master's thesis). University at Albany, State University of New York, Albany.
 16. Саленко, О. (2001). Наукові основи високоефективного гідро різання. (Дис. канд. техн. наук). Національний Технічний Університет України "Київський Політехнічний Інститут", Київ.
 17. Josang, A., Maseng, T., & Knapskog, S. J. (Eds.). (2009). Identity and privacy in the Internet age, 14th Nordic conference on secure IT systems, NordSec 2009. Heidelberg, Germany: Springer: Berlin. Поліщук, О. (Ред.). (2008). Інженерія програмного забезпечення, Матеріали конференції молодих вчених. Київ: Наука
 18. Benjamin, A. C. (1960). The ethics of scholarship: A discussion of problems that arise in its application. *Journal of Higher Education*, 31(9), 471-480.
 19. Роїк, М. (2014). Сучасний стан реєстрації представників роду *Salix*. *Біоенергетика*, 1(5), 21-23.
 19. Itzkoff, D. (2010, March 31). A touch for funny bones and earlobes. *New York Times*, p. C1. Ali, A. H. (2010, April 27). 'South Park' and the

informal Fatwa. Wall Street Journal, p. A17. Лиховид, І. (2016, Січень 15). Медичний прорив, День, с. 2.

20. Ingwersen, P. (1992). Information retrieval interaction. Retrieved from <http://www.db.dk/pi/iri> Musés, C. A. (Ed.). (1961). Esoteric teachings of the Tibetan Tantra. Retrieved from <http://www.sacredtexts.com>